

silasoft® direct

GB
Instructions for use

**Precision impression material, C-silicone based,
low consistency – light bodied – normal setting, 10:1**



Fig. 1

1. Preparation of the impression

Depending on the impression technique select an appropriate tray. For optimal adhesion of the impression to the tray apply a thin layer of **sili Adhesive Spray** or **sili Adhesive** liquid onto the tray and let dry for 60 sec (Fig. 1). Take preliminary impression with **silaplast FUTUR**. To facilitate the flowing out of excessive light body material from the impression cutting of escape vents and removal of interdental septi in the impression with the use of the special instrument **Deta-Cut** is recommended.

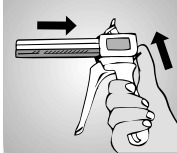


Fig. 2

2. Mixing and Dosing

Extrusion of the impression material from the cartridges by means of Automix2 gun (Fig. 2). Place cartridge into mixing gun, remove cartridge plug by rotation. Eject a small amount of material (bleeding) to control that equal amounts are being extruded from both orifices (Fig. 3). Insert mixing cannula into guide grooves on the cartridge and rotate anti-clockwise to a stop. Squeeze mixing gun handle for individual dosage (Fig. 4). For application into sulcus area use Intra-Oral tips yellow – coloured or a disposable syringe (Fig. 5). After use remove mixing cannula and close the cartridge by means of the original closure cap.

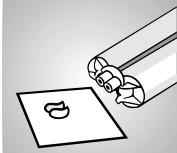


Fig. 3

3. Disinfection

After removal rinse impression under lukewarm water. Disinfection for 15 min. in 2 % glutaraldehyde.



Fig. 4

4. Model casting

Not before 30 min. after removal from the mouth, at the latest after 24 hours. Recommended materials: Dental plasters of class III and IV-also commercially available model acrylics.

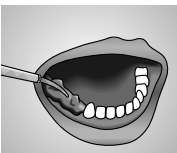


Fig. 5

5. Galvanisation

Impressions can be electroplated with commercially available copper and silver plating baths.

6. Cleaning of trays

Remove set material with a blunt instrument. **sili Spray** or **sili liquid** film can be easily removed with **sili Spray Solvent** (free of FCHC). Work in well ventilated rooms. Clean and disinfect as usual.

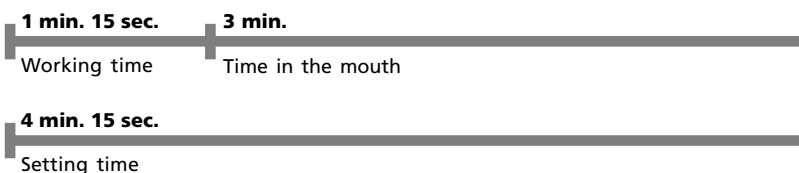
Important working hints

- Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard the setting time.
- After use reclose cartridge orifices carefully.
- Do not intermix with addition curing silicones.
- Avoid staining of clothing. Cured impression materials cannot be removed.
- Remove all residues of impression material from the patient's mouth.
- Avoid contact of catalyst with eyes, may cause irritation. If necessary flush eyes with plenty of water and seek medical care.

Other information:

Silicone impression materials are proven a million times over, unwanted effects cannot be expected in proper use. However, immune reactions, e.g. allergies or irritations cannot be excluded basically. In the case of doubt, we recommend performing an allergy test before application.

For use by trained specialists.



Indications for use:

- Preliminary impressions for the double impression or double mix technique (wash)
- Reline impressions

Technical Data:

DIN EN ISO 4823 – Type 3

- **Mixed volume:** 50 ml (cartridge)
- **Mixing ratio:** 10:1
- **Colour code:** base: violet catalyst: blue
- **Mixing time:** omitted (Automix2-system)
- **Working time:** approx. 1 min. 15 sec.*
- **Setting time:** approx. 4 min. 15 sec.*
- **Time in mouth:** approx. 3 min.
- **Strain in compression:** approx. 5 %
- **Recovery from deformation:** 98.50 %
- **Linear dimensional change:** 0.50 %
- **Application:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity
- **Storage:**



* from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard a. m. times.

Ordering information:

silasoft® direct Automix2
Standard packing **02809**
2 x 50 ml cartridges
12 mixing cannulas,
yellow 10:1

Eco packing **02810**
8 x 50 ml cartridges
48 mixing cannulas,
yellow 10:1
48 Intra-Oral-Tips, yellow

Mixing cannulas **02807**
48 pcs., yellow 10:1

Intra Oral Tips **02712**
96 pcs., yellow

Mixing gun Automix2 **02808**
1 pc. 10:1

DETAX

GmbH & Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
Telefon: 0 72 43/510-0 · Fax: 0 72 43/510-100
www.detax.de · post@detax.de

Made in Germany



07/2011

silasoft® direct

F
Mode d'emploi

Matériau à empreinte de précision à base de silicone »C«, à basse consistance – très fluide, de prise normale, 10:1



Fig. 1

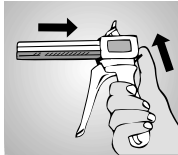


Fig. 2

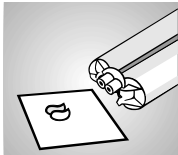


Fig. 3

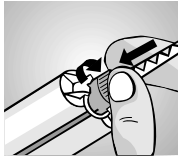


Fig. 4

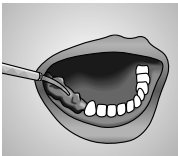


Fig. 5

1. Préparation de l'empreinte

Selon la technique d'empreinte choisir un porte-empreinte approprié. Pour l'obtention d'une bonne adhésion nous recommandons l'application de l'**Adhésif sili**. Enduire le porte-empreinte d'une couche mince d'**Adhésif sili** ou bien vaporiser l'adhésif sur le porte-empreinte et laisser sécher pendant 60 secondes (Fig. 1).

Réaliser l'empreinte préliminaire avec **silaplast FUTUR**. Afin d'obtenir une empreinte primaire assez précise il est recommandé de découper à l'empreinte des rainures de décharge à l'aide d'instrument spécial **Deta-Cut** et de couper les bords respectivement.

2. Mélange et dosage

L'application de la cartouche se fait à l'aide du pistolet mélangeur système d'Automix2 en rapport de mélange de 10:1 (Fig. 2). Monter la cartouche sur le pistolet mélangeur et ensuite enlever le bouchon de la cartouche en le tournant. Faire sortir une petite quantité du matériau, jusqu' il sort des orifices de la cartouche d'une manière homogène (Fig. 3). Lors du montage de la canule de mélange observer les montures à baïonnette de la canule et de la cartouche. Arrêter la canule en la tournant dans le sens opposé (Fig. 4). Maintenant le matériau est prêt à l'emploi. Utiliser les pointes intra orales de couleur jaune ou bien la seringue d'empreinte jetable pour l'application du matériau auprès des endroits cervicaux (Fig. 5). L'application du matériau achevée, enlever la canule de mélange et refermer la cartouche avec le bouchon original. Avant d'utiliser la cartouche de nouveau, examiner ses orifices et selon le cas les nettoyer.

3. Désinfection

Rincer l'empreinte à l'eau courante tiède après l'avoir ôter de la bouche du patient. La désinfection se fait par immersion dans un bain de glutaraldéhyde de 2% pendant 15 minutes.

4. Fabrication de modèles

Ne pas couler le modèle le plus tôt dès 30 min. et ne pas plus tard que 24 heures après la prise de l'empreinte. Les plâtres dentaires des classes III et IV, ainsi que les matières synthétiques à modeler usuelles se recommandent comme matériaux à modeler.

5. Galvanisation

La galvanisation de l'empreinte est possible avec tous les produits de galvanisation usuels.

6. Nettoyage du porte-empreinte

Éliminer le matériau durci à l'aide d'un instrument sans pointe. La couche d'adhésif peut être enlevée facilement avec le **Solvant sili** (libre de FCHC) en prenant soin d'une bonne ventilation. Ensuite nettoyer et désinfecter comme d'habitude le porte-empreinte.

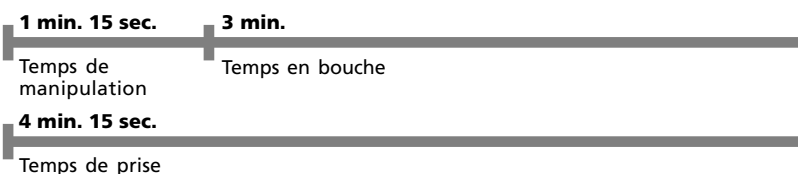
Renseignements de travail importants

- Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent le temps de prise.
- Bien fermer les orifices de la cartouche aussitôt après l'usage.
- Les matériaux à empreinte polymérisés sont chimiquement résistants – éviter de tâches sur les habits.
- Ne pas mettre le durcisseur en contact avec les yeux pour éviter une irritation. En cas du contact accidentel, laver les yeux immédiatement et abondamment avec de l'eau courante et consulter immédiatement un ophtalmologiste.
- Éliminer de la bouche du patient tout résidu de matériau.

Informations complémentaires :

Les masses de prise d'empreinte en silicone ont été éprouvées à de nombreuses reprises, aucun effet indésirable n'est donc susceptible de survenir si l'utilisation est correcte. Des réactions immunitaires, par exemple des allergies ou des irritations, ne peuvent cependant pas être totalement exclues. En cas de doute, nous recommandons de réaliser un test allergique avant l'utilisation.

Pour l'application par personnel qualifié instruit.



Champs d'application:

- Matériau de correction pour la technique de double empreinte
- Empreintes de rebasage

Caractéristiques techniques:

DIN EN ISO 4823 - Type 3

- **Volume de mélange:** 50 ml (cartouche)
- **Dosage:** 10:1
- **Couleurs du produit:** Base: violette Durcisseur: bleu
- **Temps de mélange:** ne s'applique pas (système d'Automix2)
- **Temps de manipulation:** env. 1 min. 15 sec.*
- **Temps de prise:** env. 4 min. 15 sec.*
- **Temps en bouche:** env. 3 min.
- **Déformation sous pression:** 5 % env.
- **Restitution après déformation:** 98,50%
- **Changement dimensionnel linéaire:** 0,50%
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative.
- **Stockage:**



* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

silasoft® direct Automix2
Présentation standard **02809**
2 cartouches à 50 ml
12 canules de mélange, jaunes, 10:1

Présentation économique **02810**
8 cartouches à 50 ml
48 canules de mélange, jaunes, 10:1
48 pointes intra orales, jaunes

Canules de mélange **02807**
de couleur jaune, 10:1, 48 unités

Pointes intra orales **02712**
de couleur jaune, 96 unités

Pistolet mélangeur Automix2 **02808**
1 unité, 10:1

silasoft® direct

E
Modo de empleo

Material para impresiones de precisión, a base de siliconas "C", de baja consistencia – muy fluido, de fraguado normal, 10:1



Fig. 1

1. Preparación de la impresión

Escoger una cubeta adecuada para la respectiva técnica de impresión. Para asegurar una firme adhesión de la masa a la cubeta se recomienda utilizar el **Adhesivo sili**. Cubrir o rociar la cubeta con una capa fina de **Adhesivo sili** y dejar secarlo durante 60 segundos (Fig. 1).

Realizar la primera impresión con **silaplast FUTUR**. Se recomienda la realización de cortes precisos de ranuras finas de descarga estrechas en las impresiones preliminares mediante nuestro instrumento especial **Deta-Cut** y cortar respectivamente los bordes.

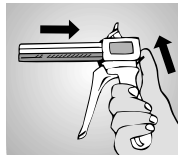


Fig. 2

2. Mezclado y dosificación

Exprimir los cartuchos con la pistola del sistema Automix2 (Fig. 2). Después de insertar el cartucho en la pistola dispensadora, retirar la tapadera del cartucho girándola. Exprimir una pequeña cantidad del material, hasta que el material salga uniformemente de las dos aperturas (Fig. 3). Para posar la cánula de mezcla, hay que tener en cuenta las guías en la cánula y en el cartucho. Retener girando en dirección contraria (Fig. 4). La dosificación puede efectuarse ahora individualmente. En los surcos utilizar las puntas intraorales amarillas o la jeringa para impresiones de empleo único (Fig. 5). La aplicación del material acabada, quitar la cánula de mezcla del cartucho y cerrarlo con la tapa original. Antes del próximo uso, examinar los orificios del cartucho y limpiarlos en caso necesario.

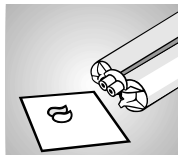


Fig. 3

3. Desinfección

Bañar la impresión bajo agua corriente templada, después de haberla retirado de la boca. Una desinfección subsiguiente puede realizarse en aldehído glutárico al 2 % durante 15 minutos.



Fig. 4

4. Confección de modelos

La impresión no debe ser vaciada antes de haber pasado 30 min. y no más tarde de 24 horas después de haberla extraído de la boca. Materiales recomendados son yesos dentales de la clase III y IV, así como materiales sintéticos para modelos de uso corriente en el comercio.

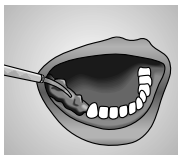


Fig. 5

5. Galvanización

Puede efectuarse usando los baños ácidos o alcalinos corrientes.

6. Limpieza de la cubeta

Retirar el material fraguado mecánicamente con un instrumento despuntado. El adhesivo se deja retirar fácilmente con el espray **Disolvente sili** (sin FCHC). Usarlo solamente en habitaciones bien ventiladas. Limpiar y desinfectar entonces la cubeta como de costumbre.

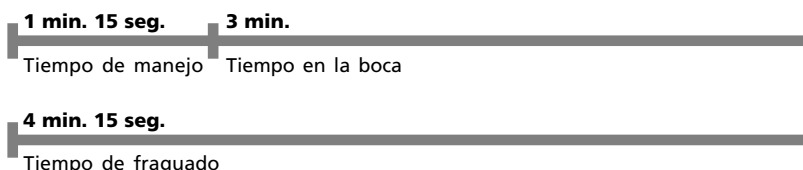
Instrucciones importantes de procesación

- Un aumento de las temperaturas acelera el fraguado, el descenso de las temperaturas decelera el fraguado.
- Los orificios del cartucho deben cerrarse muy bien después de utilizarlo.
- Los materiales de impresión de siliconas polimerizadas son químicamente resistentes – evite que contacten con su ropa dejando manchas.
- Evitar el contacto del catalizador con los ojos ya que puede provocar irritaciones. En caso del contacto con los ojos de seguida lavarlos bajo agua corriente durante algún tiempo y consultar al oftalmólogo.
- Eliminar restos del material en la boca después de retirar la impresión.

Información:

Las masas de silicona para impresión han sido probadas en millones de ocasiones, por lo que si se utilizan debidamente no se deben esperar reacciones adversas. Sin embargo, las reacciones inmunitarias como las reacciones alérgicas o irritaciones no pueden descartarse por completo. En caso de duda, recomendamos realizar una prueba de alergia antes del uso.

Para el uso por personal especializado cualificado.



Campos de aplicación:

- Material de corrección, para la técnica de doble impresión
- Material de impresión para rebasados

Características técnicas:

DIN EN ISO 4823 - Tipo 3

- **Volumen de mezcla:** 50 ml (cartucho)
- **Dosificación:** 10:1
- **Colores del producto:** Base: violeta
Catalizador: azul
- **Tiempo de mezcla:** se suprime (sistema Automix2)
- **Tiempo de manejo:** aprox. 1 min. 15 seg.*
- **Tiempo de fraguado:** aprox. 4 min. 15 seg.*
- **Tiempo en la boca:** aprox. 3 min.
- **Deformación bajo presión:** aprox. 5 %
- **Reposición tras deformación:** 98,50 %
- **Cambio dimensional lineal:** 0,50 %
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa.
- **Almacenaje:**

15°C
59°F

25°C
77°F

* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajas los prolongan.

Información para el pedido:

silasoft® direct Automix2
Presentación normal **02809**
2 cartuchos, c/u de 50 ml
12 cánulas de mezcla, amarillas, 10:1

Presentación económica **02810**
8 cartuchos, c/u de 50 ml
48 cánulas de mezcla, amarillas, 10:1
48 puntas intraorales, amarillas

Cánulas de mezcla **02807**
de color amarillo, 10:1,
48 unidades

Puntas intraorales **02712**
de color amarillo,
96 unidades

Pistola dispensadora Automix2 **02808**
1 unidad, 10:1

"C" silicone system

putty,
heavy bodied

kneadable,
very high
consistency

silaplast

FUTUR

high final hardness
normal setting

Preliminary impression
material for corrections of
preparations, tray material,
overimpressions, wax-bite

Wash
material
light bodied

low viscosity
low con-
sistency

silasoft® N

normal setting

Correction impression
material for the double
impression and double
mix technique, relinings

Wash
material
light bodied

low viscosity
low con-
sistency

silasoft® S

normal setting

Correction impression
material for the double
impression and double
mix technique, relinings

Functional
heavy bodied

high con-
sistency and
plasticity

sta-seal f

medium final hardness
plastic phase
extended setting time

Functional impressions,
functional border moulding

Catalyst
paste

Catalyst
liquid

cat^p / cat^f

FUTUR

inert system
non-irritating

cat^p universal paste,
cat^f silaplast liquid,
silasoft® cat^f, liquid,

Special
instrument

Accessory

Deta-Cut

sili adhesive

sili solvent

Sterilizable, curved, for
cutting the preliminary
impression

adhesive for C-silicones
removal of the adhesive
and cleaning of trays

All DETAX condensation-
curing silicones are
portioned with
dispensing aids (tray,
measuring bowl,
measuring scale etc.) and
kneaded by hand or
mixed homogeneously on
a mixing pad.

Ordering information:

silaplast FUTUR Standard packing	02001
jar, 900 ml	
4-pack	02002
4 x 900 ml	
clinic packing	02003
1 x 5400 ml	
refill bag	02681
900 ml	
silasoft® N standard	
tube-packing	02004
160 ml	
4-pack tubes	02005
4 x 160 ml	
standard	
bottle-packing	02320
160 ml	
4-pack bottles	02321
4 x 160 ml	
silasoft® S standard	
tube-packing	02275
160 ml	
4-pack tubes	02276
4 x 160 ml	
DOSIMAT Combi-packing	02086
1 DOSIMAT syringe silasoft® Special cartridge 95 ml catalyst paste cartridge 11 ml	
DOSIMAT refill-packing	02085
silasoft® Special, 6 x 95 ml catalyst paste, 6 x 11 ml	
sta-seal f standard-packing	02012
measuring syringes 3 x 80 ml catalyst liquid bottle 10 ml	
large-packing	02013
measuring syringes 9 x 80 ml catalyst liquid bottles 3 x 10 ml	
cat^p/cat^f cat ^p universal FUTUR	
paste, 5 x 35 ml	02015
silaplast FUTUR cat ^f	
liquid, 5 x 50 ml	02016
sta-seal cat^f, liquid	02018
5 x 10 ml	
Deta-Cut	02323
sili adhesive spray can, 250 ml	02051
fluid, bottle 25 ml	02053
sili solvent spray can, 250 ml	02052

silasoft® direct



Istruzioni per l'uso

**Materiale per impronte di precisione a base di siliconi "C",
bassa consistenza – molto fluido, presa normale, 10:1**



Fig. 1

1. Preparazione del portaimpronta

Selezionare un portaimpronta adatto per la tecnica d'impronta impiegata. Per ottimizzare l'adesione consigliamo di applicare su tutti i portaimpronte un strato sottile di lacca o spray **adesivo sili**, lasciandolo asciugare per 60 sec. circa (Fig. 1). Realizzare quindi l'impronta preliminare con **silaplast FUTUR**. Per la precisione dell'impronta, consigliamo di effettuare dei solchi di drenaggio con il nostro strumento speciale **Deta-Cut** e di tagliare il materiale sui bordi in modo adatto.

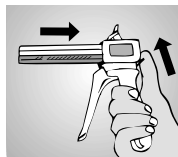


Fig. 2

2. Miscelazione e dosaggio

Le cartucce vengono impiegate con la pistola-dispenser del sistema Automix2 10:1 (Fig. 2). Dopo l'inserimento della cartuccia nella pistola-dispenser, svitare la chiusura della cartuccia e spingere fino a fare fuoriuscire una piccola quantità uniforme di silicone da ambedue le aperture (Fig. 3). Per inserire la cannula miscelatrice, osservare le guide situate sulla cannula e sulla cartuccia e bloccare, girandoli in direzioni opposte (Fig. 4). Il dosaggio adesso può essere realizzato individualmente. Per l'applicazione nella zona del solco gengivale utilizzare puntali intra-orali gialli oppure una siringa monouso per impronte (Fig. 5). Dopo l'uso togliere le cannule di miscelazione e chiudere le cartucce con i tappi originali. Prima di usare nuovamente il materiale, controllare ed eventualmente pulire le aperture delle cartucce.

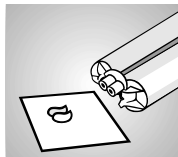


Fig. 3

3. Disinfezione

Dopo il disinserimento dalla cavità orale, sciacquare l'impronta sotto l'acqua corrente tiepida. La successiva disinfezione può avvenire per 15 min. in glutaraldeide al 2%.



Fig. 4

4. Colatura del modello

Non prima di 30 min. e possibilmente non dopo 24 ore dopo il disinserimento della impronta dalla cavità orale. I materiali consigliati per i modelli sono gessi dentali di classe III e IV e le resine per modelli usualmente in commercio.

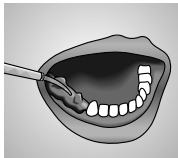


Fig. 5

5. Galvanizzazione

Le impronte possono essere galvanizzate con gli abituali bagni d'argento o rame.

6. Pulizia del portaimpronta

Togliere il materiale indurito meccanicamente con l'aiuto d'uno strumento non tagliente. Il film di lacca adesiva viene eliminato facilmente con lo spray **solvente sili** (senza FClC). Adoperare solamente in ambienti ben aerati. Successivamente pulire e disinfettare i portaimpronte come d'abitudine.

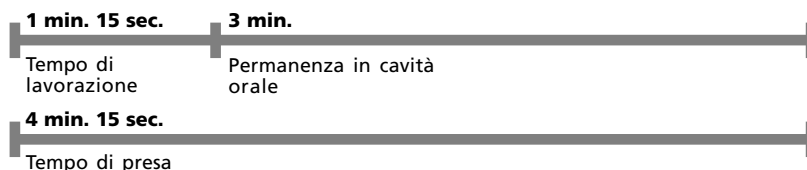
Avvertenze importanti

- Temperature più elevate accelerano, temperature più basse allungano il tempo di presa.
- Chiudere accuratamente le cartucce subito dopo l'utilizzo.
- I siliconi per impronte polimerizzati sono chimicamente inerti – evitare di macchiare gli abiti.
- Evitare il contatto del catalizzatore con gli occhi, può essere irritante – eventualmente sciacquare gli occhi con abbondante acqua e consultare subito un medico oculista.
- Non lasciare residui del materiale in cavità orale.

Ulteriori informazioni

I materiali per impronta a base siliconica sono stati testati milioni di volte. È possibile escludere la possibilità di reazioni avverse in caso di utilizzo conforme. Tuttavia non è possibile escludere completamente l'eventualità di reazioni immunitarie, come allergie o irritazioni. In caso di dubbio si consiglia di eseguire un test allergico prima dell'applicazione.

Per l'impiego da personale specializzato istruito.



Campo d'impiego:

- Per l'impronta di correzione nella tecnica a due fasi
- Impronte di ribasamento

Dati tecnici:

DIN EN ISO 4823 - Tipo 3

- **Volume di miscelazione:** 50 ml (cartuccia)
- **Dosaggio:** 10:1
- **Colore del prodotto:** base: violetta catalizzatore: blu
- **Tempo di miscelazione:** esente (sistema Automix2)
- **Tempo di lavorazione:** 1 min. 15 sec.* circa
- **Tempo di presa:** 4 min. 15 sec.* circa
- **Permanenza in bocca:** 3 min. circa
- **Deformazione sotto compressione:** 5 % ca.
- **Recupero dopo deformazione:** 98,50 %
- **Variatione dimensionale lineare:** 0,50 %
- **Lavorazione:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % umidità relativa.
- **Conservazione:** 15°C / 59°F to 25°C / 77°F

* dall'inizio della miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

Specifiche di ordinazione:

silasoft® direct Automix2
Confezione standard 02809
2 cartucce da 50 ml
12 cannule di miscelazione, gialle 10:1

Confezione eco 02810
8 cartucce da 50 ml
48 cannule di miscelazione, gialle 10:1
48 puntali intra-orali, gialli

Cannule di miscelazione 02807
48 pezzi, gialle 10:1

Puntali intra-orali 02712
96 pezzi, gialli

Pistola-dispenser Automix2 02808
1 pezzo, 10:1